



EUROPA-PARLAMENTET

2014 - 2019

Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender

2013/0408(COD)

19.11.2014

*****I**

UDKAST TIL BETÆNKNING

om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om retssikkerhedsgarantier for børn, der er mistænkt eller tiltalt i straffesager (COM(2013)0822 – C8-0428/2013 – 2013/0408(COD))

Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender

Ordfører: Caterina Chinnici

Tegnforklaring

- * Høringsprocedure
- *** Godkendelsesprocedure
- ***I Almindelig lovgivningsprocedure (førstebehandling)
- ***II Almindelig lovgivningsprocedure (andenbehandling)
- ***III Almindelig lovgivningsprocedure (tredjebehandling)

(Proceduren afhænger af, hvilket retsgrundlag der er valgt i udkastet til retsakt)

Ændringsforslag til et udkast til retsakt

Ændringsforslag fra Parlamentet opstillet i to kolonner

Tekst, der udgår, er markeret med ***fede typer og kursiv*** i venstre kolonne.
Tekst, der udskiftes, er markeret med ***fede typer og kursiv*** i begge kolonner.
Ny tekst er markeret med ***fede typer og kursiv*** i højre kolonne.

Den første og den anden linje i informationsblokken til hvert ændringsforslag angiver den relevante passage i det pågældende udkast til retsakt. Hvis et ændringsforslag angår en eksisterende retsakt, som udkastet til retsakt har til formål at ændre, indeholder informationsblokken tillige en tredje og en fjerde linje, hvori det er anført, hvilken eksisterende retsakt og hvilken bestemmelse heri der er berørt.

Ændringsforslag fra Parlamentet i form af en konsolideret tekst

Ny tekst er markeret med ***fede typer og kursiv***. Tekst, som er bortfaldet, markeres med symbolet ¶ eller med overstregning. Ved udskiftninger markeres den nye tekst med ***fede typer og kursiv***, og den udskiftede tekst slettes eller overstreges.

Som en undtagelse bliver rent tekniske justeringer, der er foretaget af de berørte tjenestegrene med henblik på udarbejdelsen af den endelige tekst, ikke markeret.

INDHOLD

Side

FORSLAG TIL EUROPA-PARLAMENTETS LOVGIVNINGSMÆSSIGE BESLUTNING 5	
BEGRUNDELSE	32

FORSLAG TIL EUROPA-PARLAMENTETS LOVGIVNINGSMÆSSIGE BESLUTNING

**om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om retssikkerhedsgarantier for børn, der er mistænkt eller tiltalt i straffesager
(COM(2013)0822 – C8-0428/2013 – 2013/0408(COD))**

(Almindelig lovgivningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (COM(2013)0822),
 - der henviser til artikel 294, stk. 2, og artikel 82, stk. 2, litra b), i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, på grundlag af hvilke Kommissionen har forelagt forslaget for Parlamentet (C8-0428/2013),
 - der henviser til artikel 294, stk. 3, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 59,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A8-0000/2014),
1. vedtager nedenstående holdning ved førstebehandling;
 2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre sit forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
 3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen samt til de nationale parlamenter.

Ændringsforslag 1

Forslag til direktiv Betragtning 3

Kommissionens forslag

(3) Selv om medlemsstaterne er parter i den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder og De Forende Nationers konvention om barnets rettigheder, har erfaringerne vist, at **dette** ikke **altid** i sig selv giver en tilstrækkelig grad af tillid til andre medlemsstaters strafferetlige systemer.

Ændringsforslag

(3) Selv om **bestemmelserne i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder har gyldighed, på visse betingelser, i medlemsstaterne, og selv om de** er parter i den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder og De Forende Nationers konvention om barnets rettigheder, har erfaringerne vist, at **disse omstændigheder** ikke i sig selv giver en tilstrækkelig grad af tillid til andre medlemsstaters strafferetlige systemer.

Or. it

Ændringsforslag 2

Forslag til direktiv Betragtning 6 a (ny)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

(6a) I lyset af Den Europæiske Unions Domstols og Den Europæiske Menneskerettighedsdomstols retspraksis kan en sags strafferetlige karakter ikke altid fastslås alene ude fra dens klassificering og de dertil knyttede mulige sanktioner i henhold til national lov. For at nå målsætningerne i traktaterne og i nærværende direktiv og for at sikre, at de grundlæggende rettigheder, der bl.a. er fastlagt i chartret om grundlæggende rettigheder og den europæiske menneskerettighedskonvention, bør der ved anvendelsen af direktivet tages hensyn

ikke kun til sagens formelle klassificering i den nationale retsorden, men også til dens konsekvenser for barnets liv og udvikling. Dette direktiv bør under alle omstændigheder finde anvendelse i tilfælde, hvor sagen kan føre til anmærkninger i straffeattesten.

Or. it

Begrundelse

Betragtningen bygger på den såkaldte Engel-retspraksis, som både Domstolen i Strasbourg og Domstolen i Luxembourg fast følger, og understreger behovet for at sikre, at medlemsstaterne overholder de grundlæggende rettigheder fuldt ud, og for at forebygge overtrædelser og domfældelser ved de europæiske domstole.

Ændringsforslag 3

Forslag til direktiv Betragtning 6 b (ny)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

(6b) De garantier, der fastsættes i dette direktiv, bør derfor anvendes med de eventuelle nødvendige tilpasninger i alle de sager, som kan medføre restriktive foranstaltninger eller under alle omstændigheder betydelige konsekvenser for den mindreåriges liv og dermed indvirke på personlighedens udvikling, samt i de mulige tilfælde, hvor sagen, selv om der ikke pålægges en sanktion, vil kunne slutte med en afgørelse, som - evt. kun implicit - fastslår den pågældendes ansvar i forbindelse med den tilskrevne overtrædelse. I alle disse tilfælde bør det ikke være en hindring for anvendelsen af dette direktiv, at sagerne ikke skyldes adfærd, som er kategoriseret som strafbare handlinger i national ret, ikke føres ved en straffedomstol eller ikke indebærer sanktioner, der efter national ret formelt er strafferetlige.

Begrundelse

Betragtningen bygger på den såkaldte Engel-retspraksis, som både Domstolen i Strasbourg og Domstolen i Luxembourg fast følger, og understreger behovet for at sikre, at medlemsstaterne overholder de grundlæggende rettigheder fuldt ud, og for at forebygge overtrædelser og domfældelser ved de europæiske domstole. Henvisningen til "eventuelle nødvendige tilpasninger" afspejler den elasticitet, der er nødvendig ved anvendelsen af direktivet i de omtalte tilfælde.

Ændringsforslag 4

Forslag til direktiv Betragtning 9

Kommissionens forslag

(9) Dette direktiv bør også finde anvendelse på de lovovertrædelser, som **den samme mistænkte eller tiltalte person har** begået, efter at den **pågældende** er fyldt **18 år, og som** efterforskes og retsforfølges samlet, da de er uløseligt forbundet med lovovertrædelser, **for hvilke der blev indledt en straffesag mod personen, inden den pågældende var fyldt 18 år.**

Ændringsforslag

(9) Dette direktiv bør også finde anvendelse på de lovovertrædelser, som **er** begået, efter at den **mistænkte eller tiltalte** er fyldt **18 år, såfremt disse lovovertrædelser** efterforskes og retsforfølges samlet, da de er uløseligt forbundet med lovovertrædelser, **som dette direktiv finder anvendelse på.**

Begrundelse

I respekt for uskyldsformodningen forekommer det ikke hensigtsmæssigt at tale om lovovertrædelser, som "den samme mistænkte eller tiltalte person har begået", men derimod om "lovovertrædelser, som er begået". Ændringen i sidste sætning tager højde for ændringerne i direktivets anvendelsesområde.

Ændringsforslag 5

Forslag til direktiv Betragtning 10

Kommissionens forslag

(10) Hvis en person på det tidspunkt, hvor den pågældende bliver mistænkt eller tiltalt i en straffesag, er over 18 år, **opfordres** medlemsstaterne **til at** anvende de retssikkerhedsgarantier, der er fastsat i dette direktiv, indtil den pågældende fylder 21 år.

Ændringsforslag

(10) Hvis en person på det tidspunkt, hvor den pågældende bliver mistænkt eller tiltalt i en straffesag, er over 18 år, **bør** medlemsstaterne, **navnlig når lovovertrædelsen er begået, inden den mindreårige fyldte 18 år**, anvende de retssikkerhedsgarantier, der er fastsat i dette direktiv, **i det mindste** indtil den pågældende fylder 21 år.

Or. it

Begrundelse

Henvisningen til grænsen på 21 år, som har til formål at tage højde for den generelle forlængelse af overgangsperioden til voksenalderen i de rige lande, findes i forvejen i punkt 11 i Europarådets Ministerkomité's henstilling af 24. september 2003 om nye måder til tackling af ungdomskriminalitet og ungdomsretsplejens rolle.

Ændringsforslag 6

**Forslag til direktiv
Betragtning 11**

Kommissionens forslag

(11) Medlemsstaterne bør fastslå børns alder på grundlag deres egne udtalelser, kontrol af deres civilstatus, dokument søgning, anden dokumentation, og hvis denne dokumentation ikke er til rådighed eller ikke er fyldestgørende, på grundlag af en lægeundersøgelse.

Ændringsforslag

(11) Medlemsstaterne bør fastslå børns alder på grundlag deres egne udtalelser, kontrol af deres civilstatus, dokument søgning, anden dokumentation, og hvis denne dokumentation ikke er til rådighed eller ikke er fyldestgørende, på grundlag af en lægeundersøgelse. **Består der fortsat tvivl med hensyn til mindreårighed, bør denne formodes i enhver henseende.**

Or. it

Ændringsforslag 7

Forslag til direktiv Betragtning 14

Kommissionens forslag

(14) Med begrebet "indehaver af forældreansvar" forstås enhver person, der har forældreansvar over for et barn som defineret i Rådets forordning (EF) nr. 2201/2003. Med forældreansvar forstås alle de rettigheder og pligter vedrørende barnets person eller formue, som er tilkendt en fysisk eller juridisk person ved en retsafgørelse, eller som en sådan person har som følge af loven eller en gyldig aftale, herunder forældremyndighed og samværsret.

Rådets forordning (EF) nr. 2201/2003 af 27. november 2003 om kompetence og om anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser i ægteskabsager og i sager vedrørende forældreansvar (EUT L 338 af 23.12.2003, s. 1).

Ændringsforslag

(Vedrører ikke den danske tekst)

Or. it

Begrundelse

(Vedrører ikke den danske tekst)

Ændringsforslag 8

Forslag til direktiv Betragtning 15

Kommissionens forslag

(15) Børn bør have ret til, at indehaveren af forældreansvaret informeres mundtligt eller skriftligt om gældende processuelle rettigheder. Denne information gives straks og i en tilstrækkelig detaljeret form til at sikre en retfærdig behandling af sagen og

Ændringsforslag

(15) Børn bør have ret til, at også indehaveren af forældreansvaret informeres mundtligt og skriftligt om gældende processuelle rettigheder. Denne information gives straks og i en tilstrækkelig detaljeret form til at sikre en

en effektiv udøvelse af barnets ret til et forsvar. Hvis det vil være i strid med barnets tarv at informere indehaveren af forældreansvaret om disse rettigheder, bør en anden egnet voksen informeres.

retfærdig behandling af sagen og en effektiv udøvelse af barnets ret til et forsvar. Hvis det vil være i strid med barnets tarv at informere indehaveren af forældreansvaret om disse rettigheder, bør en anden egnet voksen informeres.

Or. it

Ændringsforslag 9

Forslag til direktiv Betragtning 16

Kommissionens forslag

(16) Børn bør ikke kunne give afkald på deres ret til adgang til advokatbistand, fordi de ikke fuldt ud er i stand til at forstå og følge straffesagen. Det bør derfor være retskrav for børn, at der er en advokat til stede, **eller** at en advokat bistår dem.

Ændringsforslag

(16) Børn bør ikke kunne give afkald på deres ret til adgang til advokatbistand, fordi de ikke fuldt ud er i stand til at forstå og følge straffesagen. Det bør derfor være retskrav for børn, at der er en advokat til stede, **og** at en advokat bistår dem.

Or. it

Ændringsforslag 10

Forslag til direktiv Betragtning 17

Kommissionens forslag

(17) I visse medlemsstater har andre myndigheder end anklagemyndigheden og en domstol med kompetence i straffesager kompetence til at pålægge andre sanktioner end frihedsberøvelse for relativt mindre lovovertrædelser. Dette kan f.eks. være tilfældet i forbindelse med færdselsforseelser, som begås i stort omfang, og som eventuelt konstateres efter en færdselskontrol. I sådanne situationer **vil** det ikke **være rimeligt** at kræve, at de kompetente myndigheder **sikrer** et retskrav

Ændringsforslag

(17) I visse medlemsstater har andre myndigheder end anklagemyndigheden og en domstol med kompetence i straffesager kompetence til at pålægge andre sanktioner end frihedsberøvelse for relativt mindre lovovertrædelser. Dette kan f.eks. være tilfældet i forbindelse med færdselsforseelser, som begås i stort omfang, og som eventuelt konstateres efter en færdselskontrol. I sådanne situationer **er** det **muligt, at det** ikke **vil tjene barnets tarv** at kræve, at de kompetente

på advokatbistand. Hvis lovgivningen i en medlemsstat fastsætter, at en sådan myndighed kan pålægge sanktioner for mindre lovovertrædelser, og der enten er ret til appel eller mulighed for på anden vis at indbringe sagen for en domstol med kompetence i straffesager, bør den lovbestemte adgang til **en advokat** derfor kun finde anvendelse på sager ved den pågældende domstol efter en sådan appel eller indbringelse. I nogle medlemsstater kan sager, der involverer børn, behandles af anklagere, som kan pålægge sanktioner. I sådanne sager bør børn have et retskrav på advokatbistand.

myndigheder **pålægger** et retskrav på advokatbistand. Hvis lovgivningen i en medlemsstat fastsætter, at en sådan myndighed kan pålægge sanktioner for mindre lovovertrædelser, og der enten er ret til appel eller mulighed for på anden vis at indbringe sagen for en domstol med kompetence i straffesager, bør den lovbestemte adgang til **advokatbistand** derfor kun finde anvendelse på sager ved den pågældende domstol efter en sådan appel eller indbringelse. I nogle medlemsstater kan sager, der involverer børn, behandles af anklagere, som kan pålægge sanktioner. I sådanne sager bør børn have et retskrav på advokatbistand.

Or. it

Ændringsforslag 11

Forslag til direktiv Betragtning 18

Kommissionens forslag

(18) I nogle medlemsstater betragtes visse mindre lovovertrædelser, navnlig mindre færdselsforseelser samt mindre forseelser i forbindelse med generelle kommunale bestemmelser og forstyrrelse af den offentlige orden, som strafbare handlinger. I forbindelse med sådanne mindre overtrædelser **vil** det ikke **stå i et rimeligt forhold til formålet** at kræve, at de kompetente myndigheder **sikrer lovbestemt adgang til** advokatbistand. **Hvis det i en medlemsstats lovgivning fastsættes, at frihedsberøvelse ikke kan pålægges som sanktion for en mindre forseelse, bør** retskravet på advokatbistand **derfor kun** finde anvendelse på sager ved en domstol med kompetence til at afgøre straffesager.

Ændringsforslag

(18) I nogle medlemsstater betragtes visse mindre lovovertrædelser, navnlig mindre færdselsforseelser samt mindre forseelser i forbindelse med generelle kommunale bestemmelser og forstyrrelse af den offentlige orden, som strafbare handlinger. I forbindelse med sådanne mindre overtrædelser **er** det **muligt, at det ikke vil tjene den mindreåriges tarv** at kræve, at de kompetente myndigheder **pålægger et retskrav på** advokatbistand. Retskravet på advokatbistand **bør i alle tilfælde** finde anvendelse på sager ved en domstol med kompetence til at afgøre straffesager

Or. it

Ændringsforslag 12

Forslag til direktiv Betragtning 19

Kommissionens forslag

(19) Børn, der er mistænkt eller tiltalt i straffesager, bør have ret til en individuel vurdering for at indkredse deres særlige behov for beskyttelse, uddannelse og social integration, **fastslå om og i hvor høj grad de har behov for, at der træffes særlige foranstaltninger under straffesagen, i hvor høj grad de er strafferetligt ansvarlige, og om det er hensigtsmæssigt at pålægge dem en sanktion eller træffe uddannelsesmæssige foranstaltninger for dem.**

Ændringsforslag

(19) Børn, der er mistænkt eller tiltalt i straffesager, bør have ret til en individuel vurdering for at indkredse deres særlige behov for beskyttelse, uddannelse og social integration, **og sikre, at enhver afgørelse, der træffes under sagen og som udgangspunkt, er så individualiseret som muligt.**

Or. it

Begrundelse

Ændringsforslaget bevæger sig væk fra tanken om, at den mindreåriges strafferetlige ansvar skal fastslås af en domstol ved afslutningen af retssagen, idet den individuelle vurdering bør have til formål at tilvejebringe oplysninger, der kan sikre, at de foranstaltninger, der træffes, er så hensigtsmæssige som muligt. For at undgå uklarhed desangående og præcisere, hvordan den individuelle vurdering generelt skal fungere, foreslås det at ændre betragtningens ordlyd på denne måde, samtidig med at dele af den oprindelige ordlyd tilpasses.

Ændringsforslag 13

Forslag til direktiv Betragtning 20

Kommissionens forslag

(20) For at sikre den personlige integritet hos et barn, der er blevet anholdt eller tilbageholdt, bør barnet have adgang til en lægeundersøgelse. Undersøgelsen bør udføres af en læge.

Ændringsforslag

(20) For at sikre den personlige integritet hos et barn, der er blevet anholdt eller tilbageholdt, **vurdere dets generelle mentale og fysiske tilstand for derved at afgøre, om det er i stand til at blive afhørt eller deltage i andre efterforsknings- eller bevissikringsforanstaltninger eller alle**

andre foranstaltninger, der træffes eller er påtænkt i forbindelse med barnet, bør barnet samt, hvis det er nødvendigt af hensyn til sagen, ethvert andet barn, der anholdes eller tilbageholdes, have adgang til en lægeundersøgelse. Undersøgelsen bør udføres af en læge.

Or. it

Ændringsforslag 14

Forslag til direktiv Betragtning 21

Kommissionens forslag

(21) **For** at sikre en tilstrækkelig beskyttelse af børn, som ikke altid er i stand til at forstå indholdet af de afhøringer, de gennemgår, **og** undgå al tvivl med hensyn til indholdet af afhøringen og derved en u hensigtsmæssig gentagelse af spørgsmålene, bør afhøringen af børn optages med audiovisuelt udstyr. Dette omfatter ikke afklarende spørgsmål med henblik på at identificere barnet.

Ændringsforslag

(21) **På grund af børns særlige sårbarhed kan afhøringer opleves som traumatiserende, og det er derfor afgørende, at advokaten og, hvor det er relevant, indehaveren af forældreansvaret eller en anden egnet voksen og/eller specialiserede sagkyndige er til stede. Optagelse med audiovisuelt udstyr af afhøringen udgør en grundlæggende beskyttelse både med henblik på at sikre, at afhøringen foregår på passende måde, og på at sikre en tilstrækkelig beskyttelse af børn, som ikke altid er i stand til at forstå indholdet af de afhøringer, de gennemgår. For at undgå al tvivl med hensyn til indholdet af afhøringen og derved en u hensigtsmæssig gentagelse af spørgsmålene bør afhøringen af børn derfor optages med audiovisuelt udstyr. Dette omfatter ikke afklarende spørgsmål med henblik på at identificere barnet.**

Or. it

Ændringsforslag 15

Forslag til direktiv Betragtning 22

Kommissionens forslag

(22) Det ville imidlertid **ikke stå i et rimeligt forhold til formålet** at kræve, at de kompetente myndigheder sikrer, at afhøringen optages med audiovisuelt udstyr **under alle omstændigheder. Der bør tages behørigt hensyn til sagens kompleksitet, grovheden af den påståede overtrædelse og den potentielle sanktion, der kan pålægges.** Hvis barnet frihedsberøves inden domfældelsen, bør enhver afhøring af barnet optages med audiovisuelt udstyr.

Ændringsforslag

(22) Det ville imidlertid **være ufornuftigt** at kræve, at de kompetente myndigheder sikrer, at afhøringen optages med audiovisuelt udstyr, **også i tilfælde, hvor dette ikke tjener barnets tarv.** Hvis barnet frihedsberøves inden domfældelsen, bør enhver afhøring af barnet optages med audiovisuelt udstyr.

Or. it

Begrundelse

I lyset af den teknologiske udvikling, som gør det yderst nemt og stadig billigere at foretage audiovisuelle optagelser, og i betragtning af betydningen af denne form for sikkerhed forekommer det ikke hensigtsmæssigt med undtagelser af andre grunde end hensyntagen til barnets tarv.

Ændringsforslag 16

Forslag til direktiv Betragtning 25

Kommissionens forslag

(25) Børn er særlig sårbare i forbindelse med frihedsberøvelse. Der bør gøres en særlig indsats for at undgå at frihedsberøve børn som følge af den iboende risiko herved for deres fysiske, mentale og sociale udvikling. De kompetente myndigheder bør overveje alternative foranstaltninger og træffe sådanne foranstaltninger, når det tjener barnets tarv. Disse foranstaltninger kan omfatte pligt til at rapportere til en kompetent myndighed,

Ændringsforslag

(25) Børn er særlig sårbare i forbindelse med frihedsberøvelse. Der bør gøres en særlig indsats for at undgå at frihedsberøve børn som følge af den iboende risiko herved for deres fysiske, mentale og sociale udvikling. De kompetente myndigheder bør overveje alternative foranstaltninger og træffe sådanne foranstaltninger, når det tjener barnets tarv. Disse foranstaltninger kan omfatte pligt til at rapportere til en kompetent myndighed,

en begrænsning af kontakten med specifikke personer, krav om at gennemføre en terapeutisk behandling eller behandling for misbrug og deltagelse i *undervisningsmæssige* foranstaltninger.

en begrænsning af kontakten med specifikke personer, krav om at gennemføre en terapeutisk behandling eller behandling for misbrug og deltagelse i foranstaltninger *i undervisningsmæssig sammenhæng*.

Or. it

Begrundelse

Inden den mindreåriges ansvar er fastslået endeligt, vil det kunne forekomme i modstrid med uskyldsformodningen at indføre en "pligt" til at deltage i definerede "undervisningsmæssige foranstaltninger.

Ændringsforslag 17

Forslag til direktiv Betragtning 28

Kommissionens forslag

(28) Domfældelsen af børn bør ske for lukkede døre for derved at beskytte deres privatliv og gøre det lettere for dem at blive reintegreret i samfundet. I *ekstraordinære* tilfælde *kan* domstolen beslutte, at et retsmøde skal være offentligt, efter at der er taget behørigt hensyn til barnets tarv.

Ændringsforslag

(28) Domfældelsen af børn bør ske for lukkede døre for derved at beskytte deres privatliv og gøre det lettere for dem at blive reintegreret i samfundet. *Kun i særlige* tilfælde *bør* domstolen *have mulighed for at* beslutte, at et retsmøde skal være offentligt, efter at der er taget behørigt hensyn til barnets tarv.

Medlemsstaterne bør træffe foranstaltninger til at beskytte barnets privatliv i forbindelse med straffesagen og dens konsekvenser, bl.a. med hensyn til eventuelle krænkelse, der begås via kommunikationsmidlerne, herunder internettet, og fremme barnets reintegration i samfundet og bl.a. træffe foranstaltninger, der forebygger forskelsbehandling og marginalisering.

Or. it

Ændringsforslag 18

Forslag til direktiv Artikel 2 – stk. 4 a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

4a. Dette direktiv finder desuden anvendelse på personer, som på det tidspunkt, hvor de bliver mistænkt eller tiltalt i en straffesag, allerede er fyldt 18 år, men endnu ikke 21, såfremt overtrædelsen er begået, før de fyldte 18 år.

Or. it

Begrundelse

Henvisningen til grænsen på 21 år, som har til formål at tage højde for den generelle forlængelse af overgangsperioden til voksenalderen i de rige lande, findes i forvejen i punkt 11 i Europarådets Ministerkomités henstilling af 24. september 2003 om nye måder til tackling af ungdomskriminalitet og ungdomsretsplejens rolle.

Ændringsforslag 19

Forslag til direktiv Artikel 3 – stk. 1

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

I dette direktiv **forstås ved "barn" en person, der er under 18 år.**

I dette direktiv:

forstås ved "barn" en person, der er under 18 år. Hvis der efter undersøgelser fortsat består tvivl med hensyn til mindreårighed, bør denne formodes i enhver henseende.

Or. it

Ændringsforslag 20

Forslag til direktiv Artikel 3 – stk. 1 – led 1 a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

- ved "indehaver af forældreansvar" forstås enhver person, der har forældreansvar over for et barn, jf. definitionen i artikel 2, nr. 7, i Rådets forordning (EF) nr. 2201/2003.

Or. it

Ændringsforslag 21

Forslag til direktiv Artikel 4 – stk. 1 – indledning

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

1. Medlemsstaterne sikrer, at børn straks informeres om deres rettigheder i henhold til direktiv 2012/13/EU. **I henhold til anvendelsesområdet for direktiv 2012/13/EU skal de også informeres om følgende rettigheder:**

1. Medlemsstaterne sikrer, at børn straks **enten mundtligt eller skriftligt og på en måde, der er afpasset efter deres alder og deres kundskaber og intellektuelle kompetencer** informeres om **straffesagens forløb og** deres rettigheder i henhold til direktiv 2012/13/EU, **herunder** følgende rettigheder:

Or. it

Ændringsforslag 22

Forslag til direktiv Artikel 4 – stk. 1 – nr. 2

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

2) deres ret til **advokatbistand**, jf. artikel 6

2) deres ret til **at blive bistået af en advokat**, jf. artikel 6

Or. it

Begrundelse

Ændringen knytter an til de foreslåede ændringer til artikel 6.

Ændringsforslag 23

Forslag til direktiv

Artikel 4 – stk. 1 – nr. 5

Kommissionens forslag

5) deres ret til frihed og ret til særbehandling under frihedsberøvelsen, jf. artikel 10 og 12

Ændringsforslag

5) deres ret til frihed og ret til særbehandling under **arrestationen og** frihedsberøvelsen, jf. artikel 10 og 12

Or. it

Begrundelse

Ændringen knytter an til indførelsen af et nyt stykke i artikel 12 om garantier i forbindelse med arrestation af mindreårige.

Ændringsforslag 24

Forslag til direktiv

Artikel 4 – stk. 1 – nr. 9 a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

9a) deres ret til effektive retsmidler, jf. artikel 19.

Or. it

Begrundelse

Ændringen knytter an til indførelsen af en ny artikel om effektive retsmidler med samme ordlyd som i andre direktiver i den "pakke", der er bebudet i "køreplanen".

Ændringsforslag 25

Forslag til direktiv

Artikel 5 – stk. 1

Kommissionens forslag

Medlemsstaterne sikrer, at indehaveren af forældreansvaret for barnet, eller hvis det ville være i strid med barnets tarv, en anden egnet voksen gives de oplysninger, som barnet modtager i henhold til artikel 4.

Ændringsforslag

Medlemsstaterne sikrer, at indehaveren af forældreansvaret for barnet, eller hvis det **er umuligt eller** ville være i strid med barnets tarv, en anden egnet voksen, **der er udpeget af barnet og godkendt af den kompetente myndighed, eller - hvis barnet ikke har udpeget nogen - en person, der er udpeget af den kompetente myndighed og accepteret af barnet, hurtigst muligt** gives de oplysninger, som barnet modtager i henhold til artikel 4.

Or. it

Begrundelse

I betragtning af vigtigheden af den rolle, der tilkommer en anden egnet voksen, hvis det er umuligt at inddrage indehaveren af forældreansvaret, bør det præciseres, hvordan denne anden egnede voksen vælges, med henblik på denne artikel og direktivet igennem, hvor samme udtryk anvendes flere steder. I disse tilfælde bør der således henvises til den generelle regel i denne artikel.

Ændringsforslag 26

**Forslag til direktiv
Artikel 6 – overskrift**

Kommissionens forslag

Retskrav på **advokatbistand**

Ændringsforslag

Retskrav på **at blive bistået af en advokat**

Or. it

Begrundelse

Den foreslåede ordlyd har til formål at gøre det klarere, at advokaten bør kunne være til stede sammen med og bistå barnet under sagen og ikke kun bør kunne yde det en "ekstern" støtte.

Ændringsforslag 27

**Forslag til direktiv
Artikel 6 – stk. 1**

Kommissionens forslag

1. Medlemsstaterne sikrer, at børn bistås af en advokat **under straffesager, jf. direktiv 2013/48/EU**. Der kan ikke gives afkald på retten til adgang til advokatbistand under straffesager.

Ændringsforslag

1. Medlemsstaterne sikrer, at børn bistås af en advokat **på alle stadier af sagen**. Der kan ikke gives afkald på retten til adgang til advokatbistand under straffesager.

Or. it

Begrundelse

Den foreslåede ordlyd har til formål at gøre det klarere, at advokaten bør kunne være til stede sammen med og bistå barnet under hele sagen og ikke kun yde det en "ekstern" støtte.

Ændringsforslag 28

**Forslag til direktiv
Artikel 7 – stk. 2**

Kommissionens forslag

2. Med henblik herpå foretages der en individuel vurdering af børn. Ved vurderingen skal der tages særligt hensyn til barnets personlighed og modenhed og dets økonomiske og sociale baggrund.

Ændringsforslag

2. Med henblik herpå foretages der en individuel vurdering af børn. Ved vurderingen skal der tages særligt hensyn til barnets personlighed og modenhed og dets **familiemæssige, økonomiske, sociale og miljømæssige** sociale baggrund. **Der tages særligt hensyn til de mest sårbare mindreårige.**

Or. it

Begrundelse

Henvisningen til de "mest sårbare" findes også i definitionerne i retningslinjerne fra Europarådets ministerkomité for børnevenlig retspleje.

Ændringsforslag 29

**Forslag til direktiv
Artikel 7 – stk. 3**

Kommissionens forslag

3. Den individuelle vurdering skal finde sted *i et* passende stadium af sagen og under alle omstændigheder, inden der rejses tiltale.

Ændringsforslag

3. Den individuelle vurdering skal finde sted ***på det tidligste og mest*** passende stadium af sagen og under alle omstændigheder, inden der rejses tiltale ***eller træffes frihedsberøvende foranstaltninger, medmindre dette er umuligt.***

Or. it

Begrundelse

Som følge af vigtigheden af den individuelle vurdering for hele sagens forløb, bør det præciseres, at den bør finde sted på et tidligt stadium af sagen. Hvis det ikke er muligt at foretage denne vurdering inden frihedsberøvelsen, bør den finde sted straks efter.

Ændringsforslag 30

**Forslag til direktiv
Artikel 7 – stk. 4**

Kommissionens forslag

4. Den individuelle vurderings omfang og detaljeringsgrad kan variere afhængigt af sagens omstændigheder, ***grovheden af den påståede overtrædelse og den sanktion, der pålægges, hvis barnet findes skyldigt i den påståede overtrædelse, uanset om barnet tidligere har været i de kompetente myndigheders søgelys i forbindelse med en straffesag eller ej.***

Ændringsforslag

4. Den individuelle vurderings omfang og detaljeringsgrad kan variere afhængigt af sagens omstændigheder ***og af, hvad der tjener barnets tarv.***

Vurderingen bør afdække og dokumentere alle oplysninger vedrørende barnets personlige egenskaber og situation, som kan være nyttige for den kompetente myndighed med henblik på at:

a) fastslå, om den mindreårige bør omfattes af særlige foranstaltninger under sagen;

b) vurdere eventuelle retsforanstaltningers relevans og effektivitet;

c) træffe de afgørelser, som det påhviler den at træffe ved sagens afslutning.

Or. it

Begrundelse

Tilføjelserne har til formål at præcisere, hvad der bør være formålet med og indholdet i den individuelle vurdering, som bør afdække og dokumentere alle oplysninger, der kan bidrage til at sikre, at der tages behørigt hensyn til barnets tarv i alle afgørelser, som den kompetente myndighed skal træffe under sagen.

Ændringsforslag 31

Forslag til direktiv Artikel 7 – stk. 5

Kommissionens forslag

5. Den individuelle vurdering skal foretages med tæt inddragelse af barnet.

Ændringsforslag

5. Den individuelle vurdering skal foretages med tæt inddragelse af barnet.
Den udføres af kvalificeret personale og med en tværfaglig tilgang og, hvor det er relevant, med inddragelse af indehaveren af forældreansvaret eller en anden egnet voksen og/eller specialiserede sagkyndige.

Or. it

Begrundelse

Tilføjelsen har til formål at præcisere, på hvilke måder den individuelle vurdering alt efter sagens omstændigheder kan foregå med henblik på opnåelse af målene i stykket ovenfor.

Ændringsforslag 32

Forslag til direktiv Artikel 7 – stk. 7

Kommissionens forslag

7. Medlemsstaterne kan fravige **forpligtelsen i stk. 1, hvis det ikke står i et rimeligt forhold til formålet** at foretage en individuel vurdering, **idet der tages hensyn til** sagens omstændigheder, **og uanset om barnet tidligere har været i de kompetente myndigheders søgelys i forbindelse med en straffesag eller ej.**

Ændringsforslag

7. Medlemsstaterne kan fravige at foretage en individuel vurdering **eller at foretage den med tæt inddragelse af barnet, hvis det er begrundet af** sagens omstændigheder **og tjener barnets tarv.**

Or. it

Begrundelse

I betragtning af formålet med og betydningen af den individuelle vurdering forekommer det ikke hensigtsmæssigt at indføre undtagelser, der ikke tjener eller er i overensstemmelse med barnets tarv.

Ændringsforslag 33

Forslag til direktiv Artikel 8 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Hvis et barn frihedsberøves, sikrer medlemsstaterne, at barnet har adgang til en lægeundersøgelse med henblik på navnlig at vurdere barnets generelle mentale og fysiske tilstand for derved at afgøre, om det er i stand til at blive afhørt eller deltage i andre efterforsknings- eller bevissikringsforanstaltninger eller alle andre foranstaltninger, der træffes eller er påtænkt i forbindelse med barnet.

Ændringsforslag

1. Hvis et barn frihedsberøves, **eller hvis det er nødvendigt af hensyn til sagen,** sikrer medlemsstaterne, at barnet **straks** har adgang til en lægeundersøgelse med henblik på navnlig at vurdere barnets generelle mentale og fysiske tilstand for derved at afgøre, om det er i stand til at blive afhørt eller deltage i andre efterforsknings- eller bevissikringsforanstaltninger eller alle andre foranstaltninger, der træffes eller er påtænkt i forbindelse med barnet.

Or. it

Ændringsforslag 34

Forslag til direktiv Artikel 8 – stk. 3

Kommissionens forslag

3. Resultaterne af lægeundersøgelsen skal foreligge skriftligt.

Ændringsforslag

3. Resultaterne af lægeundersøgelsen skal foreligge skriftligt, **og alle de foranstaltninger, der har vist sig nødvendige til beskyttelse af barnets fysiske og mentale sundhed, træffes hurtigt.**

Or. it

Ændringsforslag 35

Forslag til direktiv Artikel 9 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Medlemsstaterne sikrer, at enhver afhøring af børn, der foretages af politiet eller andre retshåndhævende eller retslige myndigheder **forud for tiltalerejsningen**, optages med audiovisuelt udstyr, medmindre det **ikke står i et rimeligt forhold til formålet hermed under hensyntagen til sagens kompleksitet, grovheden af den påståede overtrædelse og den potentielle sanktion, der kan pålægges.**

Ændringsforslag

1. Medlemsstaterne sikrer, at enhver afhøring af børn, der foretages af politiet eller andre retshåndhævende eller retslige myndigheder optages med audiovisuelt udstyr, medmindre det **vil være i strid med barnets tarv.**

Or. it

Begrundelse

I lyset af den teknologiske udvikling, som gør det yderst nemt og stadig billigere at foretage audiovisuelle optagelser, og i betragtning af betydningen af denne form for sikkerhed, forekommer det ikke hensigtsmæssigt med undtagelser af andre grunde end hensyntagen til barnets tarv.

Ændringsforslag 36

Forslag til direktiv Artikel 11 – stk. 2 – litra d

Kommissionens forslag

d) *terapeutisk behandling* eller
behandling for misbrug

Ændringsforslag

d) *deltagelse i terapeutiske programmer*
eller *programmer for misbrugsafvænnning*

Or. it

Ændringsforslag 37

Forslag til direktiv Artikel 11 – stk. 2 – litra e

Kommissionens forslag

e) deltagelse i *uddannelsesmæssige*
foranstaltninger.

Ændringsforslag

e) deltagelse i foranstaltninger *på*
uddannelsesområdet.

Or. it

Begrundelse

Inden den mindreåriges ansvar er fastslået endeligt, vil det kunne forekomme i modstrid med uskyldsformodningen at indføre en "pligt" til at deltage i definerede "undervisningsmæssige foranstaltninger.

Ændringsforslag 38

Forslag til direktiv Artikel 12 – stk. -1 (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

-1. Medlemsstaterne sikrer, at arrestation af børn foregår på en måde, der tager hensyn til deres alder og modenhed, og sikrer, at børn, der frihedsberøves, straks kan få besøg af indehaveren af forældreansvaret eller en anden egnet voksen, jf. artikel 5.

Begrundelse

Arrestation er ligesom forhør oplevelser, der kan være traumatiserende for børn. Derfor bør der fastsættes et mindstemål af garantier, bl.a. i lyset af Europarådets retningslinjer for børnevenlig retspleje.

Ændringsforslag 39

Forslag til direktiv Artikel 12 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Medlemsstaterne sikrer, at frihedsberøvede børn holdes adskilt fra voksne, medmindre det ikke anses for at være i deres tarv. ***Når et frihedsberøvet barn fylder 18 år, sikrer medlemsstaterne, at der er mulighed for fortsat at holde det adskilt, hvis dette under hensyntagen til omstændighederne i den enkelte sag kan begrundes.***

Ændringsforslag

1. Medlemsstaterne sikrer, at frihedsberøvede børn holdes adskilt fra voksne ***og, når de fylder 18 år, at der er mulighed for fortsat at holde dem adskilt,*** medmindre det ikke anses for at være i deres tarv.

Ændringsforslag 40

Forslag til direktiv Artikel 12 – stk. 2 – litra a

Kommissionens forslag

a) sikre og opretholde barnets sundhedsmæssige og ***fysiske*** udvikling

Ændringsforslag

a) sikre og opretholde barnets sundhedsmæssige, ***fysiske*** og ***mentale*** udvikling

Ændringsforslag 41

Forslag til direktiv
Artikel 12 – stk. 2 – litra a a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

aa) værne om barnets værdighed og identitet

Or. it

Ændringsforslag 42

Forslag til direktiv
Artikel 12 – stk. 2 a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

2a. Medlemsstaterne sikrer, at frihedsberøvede børn, deres advokat og indehavere af forældreansvar eller andre egnede voksne har effektive klage- og retsmidler. Medlemsstaterne sikrer, at der regelmæssigt foretages uafhængige inspektioner med henblik på at kontrollere forvaringsfaciliteternes tilstand og de betingelser, hvorunder frihedsberøvede behandles, og drager de relevante konsekvenser

Or. it

Begrundelse

For at kunne garantere, at faciliteterne og behandlingsbetingelserne for frihedsberøvede i en straffesag er passende og på linje med kravene i forhold til de grundlæggende rettigheder, der er knæsat også på europæisk plan, må det være på sin plads med en bestemmelse om, at medlemsstaterne skal sikre effektive klage- og retsmidler samt, at der af uafhængige aktører skal foretages regelmæssige inspektioner af faciliteterne.

Ændringsforslag 43

Forslag til direktiv Artikel 15 – stk. 1

Kommissionens forslag

Medlemsstaterne **sikrer**, at indehaveren af forældreansvaret eller en anden egnet voksen, jf. **artikel 5**, har adgang til de retsmøder, der vedrører barnet.

Ændringsforslag

Medmindre det er i strid med barnets tarv, sikrer medlemsstaterne, at indehaveren af forældreansvaret eller en anden egnet voksen, jf. **artikel 5**, har adgang til de retsmøder, der vedrører barnet, **og, hvor det er relevant, kan bistå på de øvrige stadier af proceduren, hvor barnet er til stede.**

Or. it

Begrundelse

I betragtning af den betydning, som forældreansvarsindehaverens eller en anden egnet voksens nærhed principielt kan have for barnet under sagens forløb, forekommer det hensigtsmæssigt at fastsætte, at medlemsstaterne, når intet taler imod, skal indrømme denne mulighed af hensyn til barnets tarv. Tilstedeværelsen af indehaveren af forældreansvaret betragtes i øvrigt principielt som en pligt foruden som en ret i punkt 10 i Europarådets Ministerkomité's henstilling af 24. september 2003.

Ændringsforslag 44

Forslag til direktiv Artikel 16 – overskrift

Kommissionens forslag

Børns ret til **personligt fremmøde** ved retsmøder, der sigter mod at vurdere skyldsspørgsmålet

Ændringsforslag

Børns ret til **personlig deltagelse** ved retsmøder, der sigter mod at vurdere skyldsspørgsmålet

Or. it

Begrundelse

Ændringen har til formål at understrege betydningen af en fuld og bevidst deltagelse og ikke blot en passiv tilstedeværelse, af barnet under sagen.

Ændringsforslag 45

Forslag til direktiv Artikel 16 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Medlemsstaterne sikrer, at det pågældende barn **er til stede** ved retsmøderne.

Ændringsforslag

1. Medlemsstaterne sikrer, at det pågældende barn **kan deltage** ved retsmøderne **og træffer de nødvendige foranstaltninger til at gøre denne deltagelse effektiv, herunder muligheden for at blive hørt og udtrykke sin egen mening.**

Or. it

Begrundelse

Ændringen har til formål at understrege betydningen af en fuld og bevidst deltagelse, og ikke blot en passiv tilstedeværelse, af barnet under sagen. Barnets ret til at blive hørt i enhver sag, der vedrører det, enten direkte eller gennem en repræsentant, på en måde, der er forenelig med de nationale procesregler, er fastsat i artikel 12 i FN's konvention af 20.11.1989 om barnets rettigheder, i Europarådets Ministerkomité's retningslinjer og i artikel 24 i chartret.

Ændringsforslag 46

Forslag til direktiv Artikel 18 – stk. 1

Kommissionens forslag

Medlemsstaterne sikrer, at national lovgivning vedrørende retshjælp garanterer en effektiv udøvelse af retten til **advokatbistand**, jf. artikel 6.

Ændringsforslag

Medlemsstaterne sikrer, at national lovgivning vedrørende retshjælp garanterer en effektiv udøvelse af retten til **at blive bistået af en advokat**, jf. artikel 6.

Or. it

Begrundelse

Ændringen knytter an til den foreslåede ændring af artikel 6.

Ændringsforslag 47

Forslag til direktiv Artikel 18 a (ny)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

Artikel 18a

Retsmidler

Medlemsstaterne sikrer, at mistænkte eller tiltalte under straffesager samt eftersøgte personer i sager angående europæiske arrestordrer har effektive retsmidler i henhold til national ret i tilfælde, hvor rettighederne i henhold til dette direktiv tilsidesættes.

Or. it

Begrundelse

Denne bestemmelse svarer fuldt ud til bestemmelsen i artikel 12 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2013/48/EU af 22. oktober 2013 om ret til adgang til advokatbistand i straffesager og i sager angående europæiske arrestordrer og om ret til at få en tredjemand underrettet ved frihedsberøvelse og til at kommunikere med tredjemand og med konsulære myndigheder under frihedsberøvelsen. For at sikre effektivitet og kohærens forekommer det også nødvendigt at indføje den i nærværende direktiv.

BEGRUNDELSE

Forslaget til direktiv om retssikkerhedsgarantier for børn, der er mistænkt eller tiltalt i straffesager, indgår sammen med en række andre foranstaltninger, hvoraf nogle allerede er vedtaget¹ og andre i øjeblikket behandles², i den køreplan med henblik på at styrke mistænkt eller tiltalt proceduremæssige rettigheder i straffesager, som Rådet vedtog den 30. november 2009³.

I Stockholmprogrammet lagdes der vægt på at styrke individets rettigheder i straffesager. Nødvendigheden af gennem fælles minimumsstandarder at sikre en effektiv og tilstrækkelig ensartet ret til en retfærdig rettergang på alle stadier af en sag for personer under 18 år knytter an til målsætningen om at forbedre den gensidige anerkendelse af domme og afgørelser i straffesager og sikre, at det europæiske område med retfærdighed fungerer korrekt.

Forslaget til direktiv indgår også som en del af EU's dagsorden for børns rettigheder⁴ og sigter mod at fremme deres rettigheder, bl.a. i lyset af andre instrumenter, navnlig Europarådets Ministerkomité's retningslinjer for en børnevenlig retspleje⁵, idet det tages i betragtning, at disse instrumenter ikke har samme bindende virkning som Unionens retsakter, og at de garantier, de opstiller, derfor ikke anvendes fuldt ud og ensartet i medlemsstaterne.

Europa-Kommissionen anslår, at der hvert år er mere end 1 million børn, der gennemgår straffesager i EU, svarende til 12 % af alle de personer, der er involveret i straffesager i EU. Ud over dette antal vækker det også bekymring, at der er store forskelle mellem den måde, hvorpå medlemsstaterne behandler børn, der gennemgår en straffesag. Undersøgelser på europæisk plan viser, at børns rettigheder på de forskellige stadier af en sag i øjeblikket ikke er tilstrækkelig sikret i Unionen, og at staterne mange gange er blevet kritiseret af Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol.

Til trods for de mange internationale dokumenter findes der nemlig ikke nogen retlig definition af de basale elementer i en "retfærdig rettergang for børn", og retspraksissen er ufuldstændig og fragmenteret.

¹ Hidtil vedtagne foranstaltninger: direktiv 2010/64/EU af 20. oktober 2010 om retten til tolke- og oversætterbistand i straffesager, direktiv 2012/13/EU af 22. maj 2012 om ret til information under straffesager, direktiv 2013/48/EU af 22. oktober 2013 om ret til adgang til advokatbistand i straffesager og i sager angående europæiske arrestordre og om ret til at få en tredjemand underrettet ved frihedsberøvelse og til at kommunikere med tredjemand og med konsulære myndigheder under frihedsberøvelsen, henstilling af 27. november 2013 om retssikkerhedsgarantier for sårbare personer, der er mistænkt eller tiltalt i straffesager, samt henstilling af 27. november 2013 om ret til retshjælp.

² Bl.a. forslaget til direktiv om styrkelse af visse aspekter af uskyldsformodningen og retten til at være til stede under retssagen i straffesager, forelagt den 27. november 2013 og forslaget til direktiv om foreløbig retshjælp til mistænkte eller tiltalte, der frihedsberøves, og retshjælp i sager angående europæiske arrestordre, forelagt den 27. november 2013.

³ Rådets resolution af 30. november 2009 om en køreplan med henblik på at styrke mistænkt eller tiltalt proceduremæssige rettigheder i straffesager.

⁴ Meddelelse af 15. februar 2011 fra Kommissionen til Europa-Parlamentet, Rådet, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget.

⁵ Europarådets Ministerkomité's retningslinjer for en børnevenlig retspleje, vedtaget af Europarådet den 17. november 2010.

I øjeblikket findes der kun i seks medlemsstater en offentlig anklagemyndighed, der specielt er rettet mod børn (Belgien, Den Tjekkiske Republik, Grækenland, Italien, Luxembourg og Den Slovakiske Republik), og i ni lande findes der ikke en gang specialiserede domstole. Der er kun 12 lande, der har en særlig og obligatorisk uddannelse for dommere og advokater, der arbejder med børn. I nogle lande er der ingen sikkerhed for bistand af en advokat, og i andre er advokatbistand kun muligt i retten, men ikke på politistationer. Og i nogle lande afgøres spørgsmålet om advokatbistand af den relevante domstol. Heraf følger, at der i dag er et betydeligt antal børn i EU, som ikke tilkendes den grundlæggende ret til at blive bistået af en advokat.

Dette er baggrunden for Kommissionens forslag til direktiv, der har til formål at få defineret et begrænset, men sammenhængende sæt rettigheder for børn, der er mistænkt eller tiltalt i straffesager (eller genstand for en europæisk arrestordresag). Dette sker i form af et struktureret sæt minimumsstandarder, som er indbyrdes forbundne og kalibreret i forhold til børns særlige behov under hele retssagens forløb.

Ordføreren deler tankegangen bag forslaget og dets overordnede tilgang og vigtigste bestanddele, hvoraf følgende er særligt væsentlige: retskrav på advokatbistand, der er nært forbundet med retten til gratis retshjælp; ret til en individuel vurdering; bestemmelsen om afhøring; bestemmelsen om børns deltagelse i retssager; kravet om en særlig uddannelse for dommere, retshåndhævende myndigheder og fængselspersonale, advokater og andre, som har kontakt med børn; bestemmelserne om frihedsberøvelse, som indebærer, at varetægtsfængsling kun må anvendes som sidste udvej, hvis der ikke er adgang til alternative foranstaltninger, og som under alle omstændigheder forskriver, at børn skal holdes adskilt fra voksne, medmindre en anden løsning må foretrækkes af hensyn til barnets tarv.

Ordføreren foreslår en række ændringsforslag, som næsten udelukkende har til formål at forbedre, udvide, styrke eller præcisere bestemmelserne om de forskellige rettigheder, der er indeholdt i Kommissionens forslag.

De eneste tilføjelser til dette "katalog" er en ny artikel om retsmidler i tilfælde af krænkelse af de rettigheder, der fastsættes i direktivet, samt et nyt stykke i begyndelsen af artikel 12 (om retten til særbehandling i tilfælde af frihedsberøvelse), der fastsætter nogle minimumsgarantier, hvoriblandt retten til at modtage besøg af indehaveren af forældremyndigheden eller en anden egnet voksen, i tilfælde, hvor et barn arresteres, hvilket ikke indgår i Kommissionens forslag.

Blandt forslag om "udvidelse" af rettighederne bør særlig nævnes en "generel" udvidelse angående anvendelsesområdet for hele direktivet, som bør udvides til personer, som er fyldt 18 år, men ikke 21, såfremt overtrædelsen blev begået inden det fyldte 18 år.

En række andre forslag om "udvidelse" og "styrkelse" vedrører enkeltstående rettigheder. Hvad angår "undtagelser", finder ordføreren det generelt mest hensigtsmæssigt, at fastsætte, at sådanne kan begrundes på grundlag af en situationsspecifik vurdering af, hvad der er i barnets tarv, frem for på grundlag af andre elementer, der ville være endnu mere vage (eller, alternativt, mere "firkantede"), og som især ville være uden forbindelse til selve idéen med garantierne.

Blandt de tilfælde, hvor det er fundet formålstjenligt at stille forslag om præciseringer af den

bestemmelse, som Kommissionen foreslår, kan nævnes artikel 5, hvor det præciseres, hvordan en "anden egnet voksen" skal udpeges, hvis det ikke er muligt at inddrage indehaveren af forældremyndigheden, og artikel 7, hvor de vigtigste formål med den individuelle vurdering klargøres i punktform.

I denne forbindelse og helt generelt er der lagt vægt på at sikre, at anerkendelsen af særlige garantier, når der er tale om børn, som befinder sig i en sårbar situation som mistænkt eller tiltalt, ikke medfører fordrejninger i forhold til det, der er og bør være en straffesags funktion og struktur, som tjener det formål på objektiv og upartisk vis at få fastslået en persons strafferetlige ansvar af en retslig myndighed.